

## ПРОГРАМА

**СУБОТА, 16.09.2023**

10:00–18:00

Майстер-клас з колажу за книгою «Планета Прага» ( видавництво «jakost»)

→ стенд видавництва «jakost»

Після друку книги в типографії лишається багато паперового сміття, так звана макулатура – наприклад, тестові сторінки майбутньої книги, на яких друкарі коригували кольори чи перевіряли налаштування друкарських машин. І хоча ці сторінки зазвичай не мають жодної вади, використати в книзі їх не можна. Ми в видавництві не любимо розкидатися матеріалами, тому вигадали спосіб, як перетворити макулатуру на художній твір. Приходьте на майстер-клас до ілюстраторки книги «Планета Прага» Сильвії Луб'єнкової (також відомої як maestrokatastrof) та виготовіть власну листівку – привітання з Праги для ваших друзів зі всього світу!

Для всіх вікових категорій.

10:30–12:00

Барбора Баронова «Сталість довкілля, екологія, етика»

→ auditorium

Вступну лекцію «Art Book Fair» буде присвячено питанням забезпечення сталості в роботі сучасного видавництва, яке намагається працювати етично й екологічно. Ми поговоримо про різні інтелектуальні концепції, практики та питання, відповіді на які ми як видавчині/видавці й читачки/читачі маємо почати шукати.

(чеською мовою з перекладом на англійську)

12:15–12:45

Нікола Логосова «Великий ілюстрований атлас світу. Частина перша – Європа»

→ auditorium

«Великий ілюстрований атлас світу. Частина перша – Європа» Ніколи Логосової – це великоформатна ілюстрована книга-мандрівка, на ста сторінках якої буде представлено всю Європу. Кожен розворот у книзі присвячено окремій країні, її головним атрибутам, звичаям, стравам та відмінностям. Книга поєднує в собі зображення і текст, завдяки чому дітям буде простіше запам'ятати характеристики кожної окремо взятої країни. Книга вийде в грудні 2023 року в видавництві «Nakladatelství Lux».

13.00–14.30

Лая Фігуерас Тортрас «Екологічний калькулятор»

→ auditorium

Іспанська теоретичка й директорка інституту екологічного видавання книг Лая Фігуерас Тортрас представить розумний екологічний калькулятор, який уміє вирахувати вуглецевий слід, який лишається в процесі виробництві книг. У своєму рефераті дослідниця візьме до уваги також іспанський і чеський контекст книжкового виробництва.

Англійською мовою з перекладом на чеську.

14:45–16:15

Радка Гайкова «Практична інструкція до створення еко книжки»

→ auditorium

Еко-візіоністка Радка Гайкова, співзасновниця екологічного видавництва «Walden Press» і онлайн видавництва «BioBooks.cz», цікавиться екологічними аспектами видання, дистрибуції та продажу книг у Чехії. У своїй презентації Радка представить окремі рішення, підходи та стратегії, які вони з колегою Їржі Глінкою застосовують у своєму видавництві в процесі виробництва книг.

Чеською мовою з перекладом на англійську.

16:30–18:00

Дискусія на тему «Які можливості для екологічного видання книг присутні сьогодні в Чехії?»

→ auditorium

Про те, наскільки широкі можливості мають чеські видавництва, які бажають працювати екологічно, говоритимуть у суботу іспанська теоретичка екологічного видавання книг Лая Фігуерас Тортрас, чеська видавчиня Радка Гайкова, а також представниця екологічного виробника паперу «Munken» Яна Ракусова і власник типографії у місто Брно Роберт Гелбіх. Мова піде про доступність екологічних матеріалів, а також екологічні підходи та практики, що використовуються в Чехії й за кордоном. Дискусію модеруватиме журналістка Клара Флейберкова.

Чеською мовою з перекладом англійською.

17:00–18:00

Sonic Garden #5

→ парк біля Замку Троя (біля Оранжереї під аличею)

Петр Корбеларж і Ян Котулан грають свою музику, взагалі не переймаючись тим, до якого музичного жанру їхню творчість віднесуть слухачі. Корбеларж грає на каподастровій гітарі, Котулан – на індійській бамбуковій флейті. Їхні композиції – це пласкі й довгі історії, коли два інструменти переплітаються й кружляють в хитро переплетених ланцюжках, змійках чи просто тремтінні й хвилюванні. Деякі треки тривають і десять-двадцять хвилин, приносячи слухачам спокій, горизонтальну рівноваженість і мир. У деяких композицій навіть немає назви – зрештою, а для чого?

19:00–19:30

→ перед замком

Урочисте відкриття фестивалю за участю директорки Галереї міста Праги Маґдалени Юржікової в парку Замку Троя.

19:30–20:30

Модулярна церемонія

→ перед замком

Модулярна церемонія – це гіпнотичний досвід чайної церемонії в супроводі модулярного синтезатора, з допомогою якого генеруються нойзові звукові ландшафти. Ми запрошуємо відвідувачів у незабутню подорож процесом парування звуків і незвичних присмаків чаю. Кожен тон, кожен нюанс поєднується з новим смаком наступної чайної заварки.

Іва Поланецька – аудіовізуальна мисткиня. У своїй творчості вона часто звертається до явищ на межі видимого й чутного, які робить доступними для сприйняття, підсилюючи чи увиразнюючи їх. Особливо її цікавлять зв'язки між смислами, синестезія, а також площини, у яких візуальність і ауральність перетинаються з текстом і мовою. Ципріан Міллер – музикант. Його творчість – це експериментальні звукові ландшафти й музика амбіенте, яка занурює слухача в глибини емоційних пригод. Спеціалізується на написанні дронових та нойзових композицій, які переплітаються в нестандартні звукові текстури.

21:00–?

Афтерпарті

→ бістро «Karel»

У родинному бістро безпосередньо в ареалі Замку Троя час тече повільніше. Відкрийте для себе приховану атмосферу Середземномор'я, скуштуйте оригінальні страви й насолодіться кольорами й запахами дикого саду. Бістро, частину якого займає і магазин з фермерськими товарами, знаходиться біля велосипедної доріжки, що веде вздовж Влтави. Музичний супровід забезпечить DJ Матеї Чехтіцький.

## НЕДІЛЯ 17.09.2023

10:00–16:00 (упродовж дня)

Сік із замку

→ резервний сад (záložní zahrada)

Упродовж всього дня буде можливість скуштувати свіжовичавлений сік (який у Чехії має назву mošt) з яблук з замкового саду. Як 365 днів має рік, так 365 яблунь росте в нашому саду. Ми можемо похвалитися як звичайними, так і історичними сортами, які щороку дарують нам велику кількість хімічно необроблених плодів. Ви можете просто нарвати собі яблук чи вичавити з них сік з допомогою нашого пресу. З гігієнічних причин ми просимо відвідувачів взяти з собою власний посуд, з якого будете куштувати сік чи в якому віднесете напій додому. За підтримку дякуємо комунальному саду «Metro Farm».

10:00–18:00

Майстер-клас з колажу за книгою «Планета Прага» ( видавництво «jakost»)

→ стенд видавництва «jakost»

Після друку книги в типографії лишається багато паперового сміття, так звана макулатура – наприклад, тестові сторінки майбутньої книги, на яких друкарі коригували кольори чи перевіряли налаштування друкарських машин. І хоча ці сторінки зазвичай не мають жодної вади, використати в книзі їх не можна. Ми в видавництві не любимо розкидатися матеріалами, тому вигадали спосіб, як перетворити макулатуру на художній твір. Приходьте на майстер-клас до ілюстраторки книги «Планета Прага» Сильвії Луб'єнкової (також відомої як maestrokatastrof) та виготовіть власну листівку – привітання з Праги для ваших друзів зі всього світу!

Для всіх вікових категорій.

10:30–12:00

Корін Фльорі «Книга як екосистема»

→ auditorium

Видавчиня Корін Фльорі, уродженка острова Маврикій, яка зараз працює в Франції, у своїй лекції говоритиме про бібліорізноманіття, відмінності між екологічними книжковими видавництвами на глобальному півдні та глобальній півночі, колабораційні проєкти незалежних видавництв і футуристичні екотенденції в галузі книговидання.

12:15–12:45

Адела Свободова рекомендує: «Індржіх Халупецький – Тексти й контексти мистецтвознавчої критики»

→ auditorium

Книги під редакцією Томаша Поспішила приваблюють не лише своїм змістовим наповненням, а й внутрішньою структурою, яка часто стає справжнім викликом для графічного дизайнера. Родзинкою цієї книги є на перший погляд непомітна система розділів, заснована на текстах І. Халупецького. Книга з результатами багаторічного дослідження вийде до кінця року в видавництві художньої академії AVU.

13:00–14:30

Дискусія: Як враховувати екологічний аспект в грантовій політиці підтримки книговидання на користь всіх гравців ринку

→ auditorium

Недільна дискусія, яку модеруватиме книжковий активіст і журналіст Якуб Павловський, підніме питання чеської грантової політики в контексті підвищення екологічності всіх етапів створення книги. Участь у дискусії візьмуть видавчиня Кароліна Вонькова, заступниця директора Бібліотеки Педагогічного факультету Карлового університету Моніка Горакова та представник Міністерства культури.

(Чеською мовою, переклад на англійську буде забезпечено)

14:00–18:00

DJ Kuda: Післяобідня музика

→ перед замком

eclectic vinyl jamaican – arab – asian grooves

15.00–15.45

Мартін Круммгольц «Скульптор і архітектор. Кореспонденція Франтішека Білека й Йозефа Фанти»

→ auditorium

Назва двотомного видання «Скульптор і архітектор. Кореспонденція Франтішека Білека й Йозефа Фанти» відсилає до книги, що вийшла в 1948 році й містила кореспонденцію Білека з поетом Юліусом Зеєром. Саме через посередництво Зеєра та Зденки Браунерової молодий Білек познайомився з архітектором Йозефом Фантою (1856–1954). Їхня епізодична (і показово амбівалентна) дружба та її вплив на творчість Білека досі не були предметом наукового інтересу. Взаємна кореспонденція двох митців містить багато досі невідомих фактів, що стосуються насамперед раннього творчого періоду художника й проливають світло на обставини отримання окремих важливих замовлень.

Коментоване видання кореспонденції обох митців доповнюють вибрані листи, які досі не публікувалися. Нові документи глибше пояснюють непрості початки творчої дороги Білека, зокрема, його власне трактування конфлікту з чеським скульптуром Йозефом Вацлавом Мислбеком в вересні 1982 року, який відіграв визначальну роль у його житті. Щоб з особистістю і творчістю Франтішека Білека могли ближче познайомитися закордонні дослідники, нове видання є повністю двомовним. Усі листи були перекладені англійською мовою та транскрибовані.

16:00–17:00

Презентація 11-го випуску журналу «Qartal»

→ auditorium

Інтерв'ю з філософом Мірославом Петршічеком напередодні відкриття його персональної виставки в Галереї міста Праги. Що хотів сказати Кант, коли стверджував, що мистецтво – це «доцільність без цілі»? Що має на увазі Сюзан Зонтаґ, коли говорить, що нам потрібна не герменевтика, а еротика мистецтва?

17:15–17:45

Томаш Груза (ArtMap) рекомендує: «Future Book (s)–Sharing Ideas on Books and (Art) Publishing»

→ auditorium

(англійською мовою)

## РОЗКЛАД

### ЕКСКАРСІЙ ПО ЗАМКУ ТРОЯ

СУБОТА 16.09.2023

11:00–12:00

коментована екскурсія Замку Троя з Мартіном Мадлом

→ початок екскурсії – біля входу до Замку Троя

Під час екскурсії відвідувачі познайомляться з картинами в кімнатах замку, галереї, каплиці та великому залі, дізнаються більше про історію їх створення та значення зображених алегорій.

НЕДІЛЯ

11:00–12:00

екскурсія по Замку Троя з Сильвою Добаловою

→ початок екскурсії – біля сходів

Замковий парк Троя є ровесником замку. Його було закладено за зразком геометричних французьких парків. Під час останньої великої реконструкції було враховано принципи вісьового барокового розпланування парку, на що ми звернемо окрему увагу під час екскурсії. Також детальніше розглянемо паркові скульптури. Окремо проаналізуємо унікальний й аж нарочитий перехід із саду в зал церемоній та овальні сходи з скульптурою «Падіння гігантів», що ведуть аж у підземний грот. Екскурсію буде побудовано навколо питання, чому замок і прилеглий район Праги отримали назву Троя.

### НАВЧАЛЬНІ МАЙСТЕР-КЛАСИ В ЕКО АТЕЛЬЄ

СУБОТА 16.09.

10:00–19:00

*Зображення і текст: книговидання, книга-об'єкт, гігантське лепорелло, екслібрис, леттеризм, стріт-арт і графіті, ілюстрація, ініціали, колажі, експериментальний гербарій*

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Майстер-класи, які вестимуть лекторки Галереї міста Прага, будуть присвячені різним типам і формам поєднання тексту (шрифту) і зображення, а саме: книговидання (обкладинки, закладки), книга-об'єкт, гігантське колективне лепорелло, екслібрис, леттеризм, стріт-арт і графіті (проекти трафаретів), ілюстрація, ініціали, колажі, експериментальний гербарій тощо. У рамках художніх майстерень ми звернемося до творчості найрізноманітніших митців, зокрема, Кв'єти Пацовської, яка відійшла в засвіти цього року й дві прижиттєві виставки якої проходили в Галереї міста Прага. Галерея міста Прага подарувала Еко ательє скульптуру зі свого фонду, яка може стати цікавим джерелом натхнення для відвідувачів майстерні. Учасники майстер-класів також зможуть долучитися до створення колективної роботи «in progress». Бажаючі поступово доповнюватимуть і створюватимуть гігантське лепорелло, додаючи до нього літери, цифри, коди, символи, слова, речення, фрагменти тексту й цитати, зокрема, з використанням вирізаних літер різного кольору й величини, заготовки яких підготували студенти графічного дизайну, що проходили практику в Галереї міста Праги. Майстер-класи вестимуть педагоги Галереї міста Праги Луція Гашковцова, Маркета Слахова-Ґолдова й Йолана Лажова, які, виходячи зі своєї спеціалізації, активно залучатимуть у роботу елементи літератури, відео, тексту й шрифту, нових медіа тощо.

10:00–12:00

Ольга Куждіна: презентація книги «Детективна агенція САМ»

→ парк Замку Троя перед Еко ательє

Ольга Куждіна, випускниця Київського національного університету, презентує свою книгу для дітей та підлітків, засновану на реальних подіях та історіях. Головні герої в цій історії – це третьокласники з Кривого Рогу Соня, Андрій і Марійка, які з початком повномасштабного російського вторгнення змушені були евакуюватися до Ужгороду. У новому місті вони відкривають детективне агентство «САМ», яке намагається розкрити різні таємничі історії, пов'язані з війною в дитячому їй розумінні. Книга складається з чотирьох загадкових історій, у кожній з яких мають розібратися молоді детективи агентства «САМ». Книгу написано правдиво, але водночас делікатно й з гумором. Це книга не про війну, а радше про те, що й під час війни дітям потрібні друзі й цікаві пригоди. Книга допомагає зрозуміти, що українці – сильний народ, який вірить у свою перемогу. Авторка намагається пояснити, як діти та молодь сприймають війну та намагаються допомогти Україні, залучаючи свою бурхливу дитячу фантазію. Авторка отримала кілька літературних премій та відзнак (наприклад, конкурс «Дитяча коронація», Книги КМ тощо). Казки Ольги Куждіною виходять в австралійській онлайн бібліотеці Library For All.

12:00–14:00

Ольга Чапля: презентація книг «Соняхи» і «Де мої діти?»



→ Еко ательє Галереї міста Прага

Ольга Чапля, випускниця Ужгородського державного університету, доцентка французької та іспанської філології Національного університету імені Івана Франка, авторка багатьох наукових статей і фахових публікацій, презентує свій психологічно-філософський роман «Соняхи», який став одним із десяти лауреатів Міжнародного літературного конкурсу рукописів прози «Крилатий Лев». Це історія українського школяра в умовах сучасної війни, який вирішує стати на захист своєї країни. На фоні на перший погляд життєствердного соняшникового поля розігрується одна з найбільш драматичних історій у його житті. Просто неймовірно, скільки всього можна пережити й передумати за одну коротку мить. У рамках події також пройде презентація книги «Де мої діти?», присвячена всім загубленим, депортованим і виїхавшим дітям України під час війни 2014-2023 років. Книга складається з п'яти частин: «Сирена», «Публікани й фарисеї», «Де мої діти?», казкова частина «Прикрийся крилами, пташко» і «Думки вголос». Попри всю складність піднятої тематики, текст просякнутий життєствердністю, радістю і людяністю. Повість «Соняхи» було перекладено англійською мовою і видано окремою книгою. Твір «Де мої діти?» вийде в одному з найстаріших і найвідоміших українських журналів «Дзвін», який видає Національна спілка письменників України з 1940 року.

12:00–18:00

Лектори UUUL: «Як звучить світ – милозвучна ярмарка»

→ сад Замку Троя перед Еко ательє

Ти знаєш, як звучить Японія? А як пахне вдома, коли бабуся щось пече? Наш Кактус Ті допоможе тобі зафіксувати різні звуки, запахи чи, наприклад, твої почуття. Милозвучна ярмарка розрахована насамперед на дітей (4-12 років) та їх батьків, проте відвідати її можуть всі вікові категорії та цільові групи. Учасники долучаться до різних ігор та виконання творчих завдань, пов'язаних з милозвучністю творення слів у чеській, українській та інших мовах. Запропоновані ігри дозволять дітям з іншого ракурсу подивитися на мовлення та наше сприйняття іноземних мов. Завдання допоможуть дітям і дорослим навчитися краще дослухатися один до одного та творчо підходити до подолання мовних бар'єрів. Програму вестимуть лектори з організації «UUUL – дитячий музей» і Галереї міста Праги. Завдання побудовано на основі книг японської авторки Гіромі Огата.

14:00–15:00

Віталія Грицак: презентація книг з видавництва «Poetry Project»

→ Еко-ательє Галереї міста Праги

Віталія Грицак, українська поетка, співачка, композиторка й організаторка поетичних онлайн проєктів, презентує поетичну антологію кількох авторів з України, яку видало невелике українське альтернативне видавництво «Poetry Project». Вікторія розповість, чому об'єднуючим мотивом всіх поетичних текстів у збірці стали саме мрії й як вона сама мотивує інших здійснювати їхні мрії. Авторка зачитає вірші окремих авторів в особливий інтерактивний і експериментальний спосіб, зокрема, використовуючи музику, яку вона з допомогою мікрофону й ноутбуку запише просто в залі з голосів публіки та звуків різних музичних інструментів. Таким чином до поетичних читань зможуть долучитися всі бажаючі.

14:00–15:00

Авторські читання книги «Песик і подорож на Місяць»

→ парк Замку Троя (біля оранжереї під аличею)

Дитяча книга «Песик і подорож на Місяць» вийшла в видавництві «Pointa» у 2022 році. Авторські тексти Одржея Пехніка презентуватиме Леона Главінкова, співавторка та ілюстраторка книги. Це фантастична історія про маленького звичайного песика, який вирушає в космос і проживає одну велику незвичну пригоду.

Чи думали ви колись, яке життя живуть наші домашні улюбленці? Якщо чесно, то доволі нудне. Прогулянка, корм, сон і так по колу. Одному песику захотілося отримати від життя чогось більшого, ніж повна миска корму й три прогулянки на день. Наприклад, ідея полетіти в космос і стати першим песиконавтом на Місяці спочатку здається дуже непоганою затією й ліком від нудьги. Пройти складне тренування й побудувати зі сміття ракету нашому герою вдається просто завиграшки. Однак запуск ракети – це лише початок довгої подорожі в космос, яка виявиться не настільки простою, як здавалося б, а повернення додому перетвориться на справжній виклик.

Вирушіть з песиком у фантастичну космічну подорож і переконайтеся, що пригоди можуть ставатися не лише з маленькими рішучими собачками.

15:00–17:00

Анна Павліченко і Катерина Чорноморець: презентація книг і фотографій

→ еко-ательє Галереї міста Праги

Українська медичка, письменниця, переможниця кількох всеукраїнських конкурсів, випускниця Національного медичного університету в Києві Анна Павліченко, яка займається науковою роботою, медициною і творчим письмом, презентує власні книги. Анна почала писати вірші у 2014 році під впливом Революції Гідності, в якій брала безпосередню участь. До своїх книг вона створює також авторські ілюстрації. Анна волонтерила в службі надання першої медичної допомоги та працювала інструкторкою медичної підготовки військових (курси для парамедиків) в рамках Medical-Tactical Group

Київ, за що отримала подяки від Міністерства оборони України та військових частин. Анна презентує свої книги «Очі», «Любов все перемаже», «Небо», «Пазли життя. Квантова заплутаність», «Тінь війни» та історичну драму «Кава з Ейнштейном», де головним оповідачем виступають дух Альберта Ейнштейна та його празький сусід Іван Пулюй. У деяких книгах авторка звертається до теми квантової фізики. Свої вірші вона присвятила чоловікові, який перебуває в російському полоні, а прибуток з продажу книг Анна перераховує дітям, що постраждали внаслідок російської агресії. Анна презентувала свою творчість у Австрії та в Чехії, її книги можна знайти в бібліотеках України, більшості європейських країн та, наприклад, у Японії. За поетичну збірку «Очі» письменниця отримала стипендію Президента України. Книгу «Тінь війни» доповнюють художні фотографії Катерини Чорноморець, художниці та лікарки з Одеси, яка фотографує українську архітектуру та цікаві архітектурні деталі. З початком повномасштабного вторгнення мисткиня долучилися до процесу документації воєнних злочинів. Нещодавно в Києві пройшла велика виставка фотографій Катерини, познайомитися з якоюсь випадє можливість і на цій події.

17:00–19:00

Наталія Мельник: презентація книги «Чарівний мікроскоп»

→ еко-ательє Галереї міста Праги

Наталія Мельник, українська лекторка та письменниця, авторка фантастичної пригодницької книги «Чарівний мікроскоп – пригоди Дениса та його друзів». Наших дітей цікавить стільки різних питань про наш організм: Як влаштоване наше тіло? Чому кров червона? Що ми думаємо? Як ми сприймаємо різні кольори та звуки? Ця книга допоможе знайти відповіді на ці та інші запитання. На слухачів чекають захоплюючі історії та знайомство з головними героями. Презентація відбудеться за участі авторки.

НЕДІЛЯ 17.09.

10:00–19:00

*Зображення і текст: книговидання, книга-об'єкт, гігантське лепорелло, екслібрис, леттеризм, стріт-арт і графіті, ілюстрація, ініціали, колажі, експериментальний гербарій*

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Майстер-класи, які вестимуть лекторки Галереї міста Прага, будуть присвячені різним типам і формам поєднання тексту (шрифту) і зображення, а саме: книговидання (обкладинки, закладки), книга-об'єкт, гігантське колективне лепорелло, екслібрис, леттеризм, стріт-арт і графіті (проекти трафаретів), ілюстрація, ініціали, колажі, експериментальний гербарій тощо. У рамках художніх майстерень ми звернемося до творчості найрізноманітніших митців, зокрема, Кв'єти Пацовської, яка відійшла в засвіти

цього року й дві прижиттєві виставки якої проходили в Галереї міста Прага. Галерея міста Прага подарувала Еко ательє скульптуру зі свого фонду, яка може стати цікавим джерелом натхнення для відвідувачів майстерні. Учасники майстер-класів також зможуть долучитися до створення колективної роботи «in progress». Бажаючи поступово доповнюватимуть і створюватимуть гігантське лепорелло, додаючи до нього літери, цифри, коди, символи, слова, речення, фрагменти тексту й цитати, зокрема, з використанням вирізаних літер різного кольору й величини, заготовки яких підготували студенти графічного дизайну, що проходили практику в Галереї міста Праги. Майстер-класи вестимуть педагоги Галереї міста Праги Луція Гашковцова, Маркета Слахова-Голдова й Йолана Лажова, які, виходячи зі своєї спеціалізації, активно залучатимуть у роботу елементи літератури, відео, тексту й шрифту, нових медіа тощо.

10:00–13:00

«Кінотеатр квітів: рослинний фільм»/ Національний кіноархів

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Чи справді лише люди знімають фільми? Чи потрібна для зйомок камера? У фільмах зазвичай знімають інших людей, тварин, рослини і предмети, проте можливо існують також інші фільми. Давайте подивимося, який фільм би зняли рослини. Різні рослини мають різні здібності, властивості й чутливість. Вони складаються з клітин і тканин. А також вміють проявляти плівку – це стало відомо ще коли фотографія була в самому зародку. У цьому їм неодмінно допомагає сонце. Доєднайтеся до рослин і створіть фільм разом з нами! На майстер-класі під керівництвом лекторів з Національного кіноархіву відвідувачі зможуть протестувати експериментальну техніку фотографування. Ми будемо занурювати різні рослини, квіточки й листочки в розчин для проявлення плівки й лишатимемо їх відтиски на кіноплівці. Кінцевий результат буде проектуватися на білу стіну в широкомасштабному форматі.

12:00–18:00

Лектори UUUL: «Як звучить світ – милозвучна ярмарка»

→ сад Замку Троя перед Еко ательє

Ти знаєш, як звучить Японія? А як пахне вдома, коли бабуся щось пече? Наш Кактус Ті допоможе тобі зафіксувати різні звуки, запахи чи, наприклад, твої почуття. Милозвучна ярмарка розрахована насамперед на дітей (4-12 років) та їх батьків, проте відвідати її можуть всі вікові категорії та цільові групи. Учасники долучаються до різних ігор та виконання творчих завдань, пов'язаних з милозвучністю творення слів у чеській, українській та інших мовах. Запропоновані ігри дозволять дітям з іншого ракурсу подивитися на мовлення та наше сприйняття іноземних мов. Завдання допоможуть дітям і дорослим навчитися краще дослухатися один до одного та творчо підходити до подолання мовних бар'єрів. Програму вестимуть лектори з організації «UUUL – дитячий

музей» і Галереї міста Праги. Завдання побудовано на основі книг японської авторки Гіромі Огата.

13:00–15:00

Індржіх Чапек, Тереза Добіашова «Від історії до ілюстрації – Тисячу років самотності»

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Як створюються ілюстрації до книги? Як знайти образ в історії й зобразити його на папері? Запрошуємо прийти послухати казкові історії з книги Терези Добіашової «Тисячу років самотності» та разом з ілюстратором Індржіхом Чапеком намалювати до них власні ілюстрації. Обидва автори привідкриють занавіс до своєї творчої кухні й будуть разом з вами розповідати історії, малювати їх і читати. І. Чапек – один з представників відомої школи чеських художників і книжкових ілюстраторів. Він вважається одним з топових центральноєвропейських художників, творчість якого цінується й на інших континентах. Книги Чапека вийшли 25 мовами на 4 континентах і отримали безліч нагород і відзнак, зокрема, останньою відзнакою в Чехії була минулорічна премія «Золота стрічка». На події також буде можливість переглянути ілюстрації з різних його книг. Тереза Добіашова (Крейчі) – письменниця, режисерка, драматургиня (DAMU), кураторка й культурна менеджерка. Вона заснувала організацію «Кольорові діти», яка займається питаннями соціальної інтеграції дітей-іноземців шляхом їх залучення до театральних та інших художніх гуртків, кілька років була директоркою організації «Sladovna Písek o.p.s.», співпрацює з *Hands On! International Association of Children Museums*, заснувала й стоїть на чолі організації «UUUL – дитячий музей», є головою «Платформи Мистецтво – платформи за креативне навчання». У 2021 році вийшов її перший роман «Таємниця», за який вона отримала Премію «Magnesia Litera» за «Дебют року», а наступного року було нагороджено і її другий роман «Тисячу років самотності».

15:00–18:00

Ева Пейхалова, Крістіна Адамкова, Вікторія Мащенко «Максі еко міні книга»

(інтеграційний майстер-клас для учасників різного віку, обов'язкова реєстрація на [eva.pejchalova@ghmp.cz](mailto:eva.pejchalova@ghmp.cz))

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Майстер-клас «Максі еко міні книга» спробує відреагувати на екологічні потреби сучасного суспільства. Разом з вами ми зануримося в творчу діяльність, використовуючи при цьому лише матеріали, виготовлені з перероблених відходів чи які легко піддаються переробці. Екологічний слід, який залишає за собою твір мистецтва, залежить не тільки від виду використаного матеріалу, але й від того, скільки його було витрачено. Об'єкт книги є носієм думки, яку виражає не тільки її зміст, а й загальна концепція. Ми будемо досліджувати та випробовувати різні форми книжкового переплетіння, намагаючись

зменшити книгу до найменших можливих розмірів. Ми виготовимо міні-книги, які будуть максимально екологічними. Такі собі мініатюрні об'єкти з максимальною поезією. Майстер-клас проведуть у лекторському тандемі Крістіна Адамкова й Ева Пейхалова у співпраці з українською художницею Вікторією Мащенко. Усі три авторки є багаторічними лекторками-екстерністами Навчального відділу Галереї міста Праги, випускниці престижних художніх академій (VŠUP, AVU, UJEP тощо).

16:00–18:00

Петр Соукуп, Анастасія Славічек («Слово 21») «Віршики для ваших малюнків»

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Організація «Слово 21» у співпраці з поетом і сценаристом Петром Соукупом видала український переклад книги «Віршики для ваших малюнків». У рамках програми підтримки неформального вивчення чеської мови вийшла публікація, яка допомагає вивчати чеську мову на прикладі цікавих віршиків, разом з тим діти можуть робити власні ілюстрації до окремих текстів. Такі завдання допомагають розвивати фантазію, а також покращують комунікацію між дітьми, вчителями та батьками. Книга буде гарним помічником, зокрема, у сім'ях, де разом підростають чеські та українські діти, які можуть спільно читати публікацію. Автор цілеспрямовано намагався написати тексти, які би зацікавили й розсмішили дітей. Усі віршики в книзі дуже короткі й описують одну конкретну ситуацію, яка повинна розбурхати дитячу фантазію й мотивувати намалювати до написаного ілюстрацію. Автор наполіг на тому, щоб було збережено дослівний переклад та порядок слів у текстах відповідно до чеського оригіналу, аби короткі віршики допомагали дітям розвивати чеську мову. На цьому майстер-класі діти можуть спробувати стати ілюстраторами цікавих і дотепних віршів П.Соукупа.

18:00–19:00

Ірина Озимок: презентація книги «У міста є Я»

→ Еко ательє Галереї міста Прага

Книга «У міста є Я» вийшла в 2021 році й дочекалася доповненого перевидання у 2023 році. У тому ж році з'явилася на світ аудіокнижка, яку начитала співачка Наталя Жижченко (Опука). Це інтерактивна книга-ілюстрація про те, як функціонує місто та роль людини в його розвитку. Книга містить приклади ефективних рішень у різних сферах міського упорядкування й інтерактивні завдання, які допоможуть підтримати діалог між дітьми та дорослими. Цікаво не лише спостерігати за розвитком громади, але й активно долучатися до цього процесу. Кожен житель міста може покращити життя людей у місті. Зустріч буде побудовано в форматі інтерактивної презентації та спілкування з учасниками події на тему міста та важливих аспектів нашого життя в ньому. Усі бажаючі зможуть взяти участь у конкурсі «Таємниці міст». Ірина Озимок є засновницею Міжнародного саміту мерів – платформи обміну досвідом для міст та побудови

партнерств. Вона координує програму місцевого економічного розвитку Western NIS Enterprise Fund, є регіональною представницею програми жіночого лідерства Technovation Girls в Україні та співорганізаторкою програм Community for a Million, Undercover Mayor і City DNA. Книга розрослася в набагато ширший проєкт, частиною якою є подкаст, на основі якого було розроблено спеціальну програму для шкіл, що використовується у багатьох українських містах. У Польщі діють урбан клуби – групи, об'єднані навколо теми міста та залучення молоді та підлітків до суспільного життя. Книга вийшла також у Швеції та Казахстані.